

## **Paur kute Piremõmã pi'ôk no'ôk ne ja.**

Paur ne kamybê Piremõmã pi'ôk no'ôk ne. Jejukôt ne ar abeno kamy. NhyM Piremõ nhõ kubê kra 'õ, me pardja 'õ kum àpênh kajgo ar baja arým mã kubê tẽ. Birãm kubê pi'ôk kaprĩreo akĩn mã kubê o tẽ. Ne kam pyka 'õkam bõx. Pyka 'õkam Paur memã Metĩndjwýnh'ã ujarênh ar bakam bõx nhyM kam Paur Jeju'ã ujarênh ku'ê. Mekbê ijê djâkam ãm rã'ãkam ne 'ã ujarênh ku'ê. NhyM kubê kraja kuman kam tu amim Jeju markumrêx, tu amim kamnhĩxkumrêx ne. NhyM kam Paur arým o kra. Kum abêkumrêx ne, ne kam te kute nêman ajte Piremõmã ano. 'Ã pi'ôk no'ôk ne Piremõmã ano nhyM Xikiku õ pi'ôk no'ôko tẽ. NhyM kam kum,

—Kwãrĩk wãnh, ga kam angryk kêt. Tu amã abê. Jejukôt dja gar tu abeno akamy ne amã aben jabê, ane. Nãm ã Paur Piremõmã pi'ôk no'ôko ane. Tãm ne ja.

<sup>1-2</sup>Piremõ, amã ne ba pi'ôk no'ôk ne. Ba, ibê Paur ne ba amã pi'ôk no'ôk ne. Gu bakamy Ximoximê ne bar amã pi'ôk no'ôk ne. Piremõ, ga ne ga ar ikôt Metĩndjwýnhmã adjàpênh ar aba bar imã akĩnhkumrêx ne amã pi'ôk no'ôk ne. Gamê gwaj bakanikwýnh Apijmê Akipu gwaj bakôt àpênhjamê ar aje amim Jeju mar ne kôt anhũrkwãkam aben pydjijamê, ar amã ne bar pi'ôk no'ôk ne. Ba, ibê Paur, Jeju Kritu'ã idjujarênh ibakam me kute ibê ijêja, ba ne ba ar amã pi'ôk no'ôk ne.

<sup>3</sup> Gê Metĩndjwỳnh ajo djuw mex, Metĩndjwỳnhbê me Babãmmẽ krabê Bẽnjadjwỳr Jeju Kritu ar ukaprĩkõt ajo djuw mex ne ar ajo ba ne amã umar mex jarẽ ga adjumar mex ne ar aba.

*Paur kute Metĩndjwỳnhmã amikĩnh jarẽnh.*

<sup>4</sup> Mrãmri ne ba akam ikĩnhkumrẽx ne kam ije inhõ Metĩndjwỳnhmã amijarẽnh katã kum ajarẽnh rã'ã. Nã bãm kum,

—Ota ba Piremõkam ikĩnhkumrẽx, ane. Nã bãm ã kum akam ikĩnh jarẽho anen kõt kum mextire jarẽ.

<sup>5</sup> Mỳkam ne ba akam ikĩnh ne? Bir, amã me abêkam, amã Metĩndjwỳnh nhõ me ja kunĩ jabêkam ne ba akam ikĩnhkumrẽx ne. Ne ajte aje tu amim Jeju kamnhĩxkumrẽx, tãm ne me iwỳr arẽho bõx. Kam ne ba akam ikĩnhkumrẽx ne.

<sup>6</sup> Be, nã bãm Metĩndjwỳnhmã ajarẽ ne kum,

—Arỳm ne Piremõ amikajmã'ã Jeju ma. Kam dja ga kum õdjànhmẽ kum me abê jarẽ gê memã õdjàn ne kum me abê, ane. Nã bãm ã Metĩndjwỳnhmã ajarẽho ane.

Nà, akmere, dja me akabẽn mex man anhõdjàn pumũn arỳm akõt Kritu ma, Kritu nhõdjànhmẽ ukaprĩ ma. Nãm ukaprĩkõt apỳnh mỳjja mex djario me bakĩnh ne arỳm gadjwỳ ajo kĩnh ne, gê me gop apumũn kam arỳm akõt Kretimã kato.

<sup>7</sup> Nà, nãm me imã ajarẽ ba kam ikĩnhkumrẽx ne kam ajte itỳ:xkumrẽx ne. Amã me abêkam, amã me kute Jejukõt abeno kamy jabêkam ne ba ikĩnhkumrẽx ne kam itỳxkumrẽx. Ga, akmere, nã gãm Metĩndjwỳnh nhõ me mexja pĩne meo djuw mex ne meo kĩnh ne. Ba kuman kam ikĩnhkumrẽx ne.

*Ônemu nêje kum kabên.*

8-10 Amã me abêkam ne ba mÿjja'ã ama. Ba ikrabê Ônemu'ã ama. Me kute ibê ijê rã'ãkam ne Ônemu iwÿr bôx ba kam o ikra. Nã bãm kum Jeju jarê nhym tu amim markumrêx ba kam o ikra.

Ibê Kritu nhõ àpênhkam ren amã ibên tÿx ne. Ne ren amã,

–Kwãrîk wãnh arek ikuri dja, ane. Nhym ren arÿm tu mrãmri dja.

Nhym bep kati, imã ajabêkam ne ba tu 'ã ama. Ba ibê Paur, ibêngêttekam amã ikaprî jabej, nhym me kute Kritu Jeju'ã idjujarênh ibakam ibê ijê ga amã ikaprî jabej ne ba tu 'ã ama.

11 Nãm amrêbê akam punu ne kam ajbir amã mexkumrêx, ne badjwÿ imã mexkumrêx ne.

12 Ba arÿm ije akubyn awÿr anormã. Imã abêkumrêx tãm ne ba ije amã anormã. Godja ba akubyn amã anon kam o ama: ne.

13 Nã bãm te ije o aminhõ prãme nhym arek ikuri ãm ne kute akãxã ijo djuw mexmã. Ije Jeju kukràdjà ny'ã idjujarênh ibakam ne me ibê ijê ba mebê ijê djàkam dja nhym Ônemu kute akãxã imã àpênhmã ba te ije o aminhõ prãme.

14 Nhym bep kati, nã bãm inhõkre kadjwÿnhbê amim,

–Kati, ba dja ba ã anhÿr kêt ne. Ga dja ga amã ikaprî jabej arÿm imã nê gê arek ikuri dja. Aje amimarkôt dja ga amã ikaprî jabej arÿm imã nê gê kam ikuri dja, ane.

15 Amrêbê ne mã abê tēm ngrire ne kam arÿm akubyn awÿr tēm mã. Kon ne, birãm arÿm akubyn

tu awÿr bôxkumrêx ne arek wãnh akuri ãm rã'ã: rã'ãmã arÿm wãm tẽmmã.

16 Djãm aje o me bajtem'õ pyræk nhym amã àpênh kajgo ar bamã ne akubyn awÿr tẽmmã? Kati, arÿm ar aje Kritukôt abeno akamymã. Arÿm kubê akamy. Akamy, gu arÿm bamã kïnhkumrêxja tãm ne awÿr tẽmmã. Mrãmri imã kïnh raxi. Nhym bep ga dja ga amã kïnh raxo ijakre. Amã àpênhkam ne gar arÿm ajbir Bẽnjadwÿr Jejukôt abeno akamykam dja ga amã kïnh raxo ijakre.

17 Be, kam dja akubyn awÿr bôx ga amiwÿr o wadjàn kum akabên mex jarê. Gu baro'ã badjàpênh ne abeno banhôbikwakam baje aben pyræk jabej dja ikàxã awÿr bôx ga o ipyræk ne kutã aprôt ne pa 'amÿn amiwÿr o wadjàn kam kum akabên mex jarê.

18 Djori ajo ajkê? Nàr kon, djori abê mÿjjao akĩ? Kute ajo bikênh jabej amrê imã 'ã pi'òk no'òk ba kam amã o pãnh.

19 Ê, gop ije inhikrao pi'òk no'òkja pumũ, ba ibê Paur dja ba amã o pãnh. Kwãrĩk wãnh, ga dja ga àkĩnhĩ pãnh kum arênh kêt.

Gora ijã mãn amijakren ikudjwa pãnh jarênh kêt, àkĩnhĩ pãnh kum arênh kêt, tu ate akrã. Ga ije amã Jeju jarênh ne ije amã pãnh jarênh kêtja pumũ. Nã ba ren amã Jeju jarênh kêt ga ren amim mar kêt ne tu abiknorkumrêx ne. Bep kati, nã bãm amã arê ga ama ba kam ije amã pãnh jarênh kêt. Gora aje ipyræk ne tu àkĩnhĩ pãnhja mar kêtumrêx. Ônemu kute ajo bikênh tũmja tu o pãnh mar kêt.

20 Nà, akmere, gora ã anen kum akabên mex jarê gu banhô Bẽnjadwÿr kabênkôt tu kum akabên

mex jarẽ. Kum akabẽn mex jarẽn o ikĩnh, akmere. Gu baje Kritukõt abeno bakamykam gop ijo kĩnh, akmere.

<sup>21</sup> Be, nã bãm inhõkre kadjwỳnhbê amim,

—Dja tu ikabẽn man kõt amijo ba. Dja ikabẽn man kam o djuw mexo ikabẽn jakre, ane. Nã bãm ã amim anen kam amã pi'òk no'òk ne.

<sup>22</sup> Ë, ajte mỳjja 'õdjwỳ. Ba wãm awỳr itẽm ne ibõx jabej on ikutẽp imã kikre kre kapõ ne kikre kadjwỳnhbê inhikwã djãwã kapĩ. Godja Metĩndjwỳnh wãm awỳr ijano ba kam awỳr tẽn bõx. Kadjy dja ga Metĩndjwỳnhmã ijo a'uw nhym kam arỳm awỳr ijano. Me kute ikadjàr ba kam wãm awỳr itẽmmã. Kam ne ba amijã Metĩndjwỳnh kamnhĩxbê nõ.

<sup>23</sup> Epapraj ne kute ajo amak ne kute ajarẽnh rã'ã. Adjwỳnhdjwỳ ne me kubê ijê. Nãm Kritu Jeju'ã ujarẽnh ar ba nhym kam me kubê ijê nhym iro'ã mebê ijê djakam dja.

<sup>24</sup> Makumẽ Arxakumẽ Temanhmẽ Rukamẽ ar adjwỳnhdjwỳ kute ajo amak ne kute ajarẽnh rã'ã. Ar ja ne ar ikõt àpẽn ar ba.

<sup>25</sup> Gê Bẽnjadjwỳr Jeju Kritu ukaprĩkõt prĩne ajo djuw mex. Tãm ne ja.

**Metĩndjwỳnh Kute Memã Kabẽn Ny Jarẽnh**  
**New Testament in Kayapó (BR:txu:Kayapó)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kayapó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kayapó [txu], Brazil

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kayapó

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

385317df-3c6a-53ac-81db-0815750ed560